

基于语块理论的大学英语词汇教学模式研究

骆雁雁

(阜阳师范学院, 阜阳 236041)

摘要: 本文借助于词汇习得的最新研究成果, 在分析传统大学英语词汇教学模式和语块理论内涵的基础上, 阐述语块对词汇教学的优势, 提出以语块教学为中心的新词汇教学模式, 探讨新模式下的语块教学方式。

关键词: 语块; 词汇教学; 语法教学; 教学模式

中图分类号: H319.3

文献标识码: A

文章编号: 1000-0100(2009)06-0168-3

Research on the Vocabulary Teaching Model of College English Based on the Formulaic Sequences Theory

Luo Yanyan

(Fuyang Normal College, Fuyang 236041, China)

Based on the analysis of the traditional vocabulary teaching model of College English and the theory of formulaic sequences, the paper presents the advantages of formulaic sequences in vocabulary teaching with the help of the up-to-date research abroad and at home, and then puts forward the new chunk-centered vocabulary teaching model of college English. Finally, the paper probes into the new model.

Key words: formulaic sequences; vocabulary teaching; grammar teaching; English teaching model

1 引言

词汇教学是英语教学中的重要内容, 词汇问题成为制约学生语言学习的瓶颈。如何有效进行词汇教学, 已成为国内外学者探讨和研究的重要课题。基于语料库的研究表明, 在句法和词汇两极之间存在着大量兼有句法和词汇特征的固定或半固定的语言结构, 这些模式化的语块是语言交际与教学中的理想单位 (Nattinger & DeCa2rico 2000)。语言习得中的一个重要部分就是要把词汇短语看作一个整体或板块来理解和使用。这些语块就代替传统语法教学成为学习者掌握语言结构的原材料 (Lewis 1993)。本文借助词汇习得的最新研究成果, 以英语词汇教学模式和语块理论为基础, 探讨以语块教学为中心的新词汇教学模式, 旨在拓宽教师和学生的思路。

2 语块理论对词汇教学的启示

2.1 语块定义

英语除了可借助语言规则自由组合的单词和不能用规则解释的固定短语, 存在着许多同时兼有词汇和句法特征的半固定结构。其组合虽不十分固定, 但形式却比较固定, 如 an hour ago, a week ago, a long time ago等。这

些短语因其使用的频繁性或有效性, 常被当作一个整体储存与使用。这种固定或半固定的多词组合结构叫做语块 (formulaic sequence)。Wray指出, 语块是一串预制的连贯或不连贯的词或其它意义单位, 它们整体存储在记忆中, 使用时直接提取, 无需语法生成和分析 (Wray 2002)。此定义为判断语块提供3个标准: 预制性、固定性和易提取性。/ 预制性0是语块不是在语言使用中通过语法规则临时生成的, 而是早已储存在记忆中 (陈万会 2008: 61); 固定性 (/ 整体性0)指语块在句法上具有不可分析性, 是一个整体 (陈万会 2008: 61)。正是语块的预制性和固定性使得语块可以从记忆中很快提取, 具有易提取性。

总之, 语块指/ 出现频率高, 可作为整体储存、提取和产出的套语序列0 (王立非 钱娟 2009: 116)。

2.2 语块分类

Lewis将语块分为4类: (1) 聚合词 (poly2words), 由一个以上单词组成的固定短语, 如 all in all等; (2) 搭配词 (collocates), 指词项在长期使用中逐步形成的一种同现 (co2occurrence)关系, 即词项间可以相互预示自己/ 搭档0可能出现的结构。搭配分为词汇搭配 (lexical collocat

tion)(如 strongly believe)和语法搭配 (grammatical collocation)(如 take part in等); (3)惯用话语 (institutionalized utterances), 指形式固定或半固定、具有固定语用功能的单词组合, 如 If I were you, I'd like...; (4)句子框架和引语 (sentence frames and heads): 用于语篇衔接的关联词, 如 firstly, secondly 和 finally(Lewis 1997). Nattinger和 De2 Carric将语块划分为聚合词 (poly words)、习惯表达法 (institutionalized expressions)、限制性短语 (phrasal constraints)和句子构造型结构 (sentence builders) 4类 (Nattinger& DeCarric 1992)。

可见, 语块既区别于习语, 又不同于自由搭配; 它是介于二者之间的半固定搭配。如果某个词汇序列经常以同现的形式频繁出现, 在结构上相对稳定, 在语用功能和意义上也有比较特定的范围, 最终就会当作约定俗成的语块使用。语块的有机组合就形成句子, 进而组成连贯篇章 (text)。因此, 语块既表意义又表结构, 不存在某些语法现象属于/语法(结构)0, 另一些语法现象属于/词汇0。学习者只要利用语块就足以创造性地运用语言, 听懂或说出从来没有接触过的句子。

2.3 语块理论对词汇教学的启示

2.3.1 语言由语法化的词汇组成

语言传统上分语音、语法和词汇。但无论是从语言研究角度还是从教学角度看, 这一观点都不妥当。在传统语法教学中, 词的作用是举例, 为语法服务, 而不是语法为词服务。我们认为传统语法教学在处理语法和词的关系方面存在着方向上的颠倒。Lewis指出, 语言由语法化词汇组成, 而不是由词汇化的语法组成 (Lewis 1993)。语法为词服务, 语法在词与意思之间起着中介作用, 是一种交际手段。

2.3.2 词汇教学应以语块教学为中心

Nattinger和 Deharrico的研究表明, 英语交际不是仅仅通过单词或固定词组完成的, 90%的自然交谈通过介于两者之间的半固定性/语块0实现 (Nattinger& Deharrico 2000)。Becker指出, /根据想要表达的内容, 我们从记忆中调出相应-语块., 通过仔细加工这些-语块., 就造出相应的语法句子和流利的语言来填满观念间的一些空白0 (Becker 1975)。也就是说, 语言的记忆、存储、输出和使用不是通过单个词语而是通过固定或半固定的语块实现。因此, 从理论和教学实践看, 词汇教学过程应该是一个以语块教学为中心的过程。

2.3.3 语块有利于词汇习得

语块能有效降低语言习得的难度; 语块作为整体在语言中出现的频率较高, 较高的频率可以确保语块能自然、不断循环。语块为语境依附型, 语块意义是置于特定语境之中的, 具有与之相连的情景意义, 在类似情景下学习者产生联想; 因此, 记忆语块比脱离语境单独记忆单词

难度更小, 效果更好, 不容易遗忘。学生应养成以语块为基本单位记忆和使用语块的习惯, 而不是停留在孤立的单词上。

2.3.4 语块有利于提高词汇运用能力

Pawley和 Syder指出, 有两大问题困扰外语学习者: 如何获得接近本族语的流利性 (native2like fluency)和接近本族语的选词能力 (native2like selection) (Pawley& Syder 1983)。研究表明, 中国学生在英语学习过程中主要使用中介语。在由/母语负迁移0引发的词汇搭配错误中, 36.14%由知识错误引起, 42.17%由知识缺乏引起 (曲晶 张丽 2007: 138-140)。加强语块教学, 注重识别和掌握本族语者常用的语块可以保证学习者用现成、地道的语言表达思想, 从而提高选词能力, 产出更地道、更准确、更接近目的语的语言。语块以整体形式储存在心理词库中, 人们使用语言的流利程度不取决于学习者大脑中存储多少语法规则, 而在于存储多少语块。教学研究表明, 语言流利性会极大增强学生使用英语交际的信心, 同时也容易使学生产生一种成就感。

3 词汇教学模式思考

3.1 词汇教学观念

传统教学偏向于语法教学, 过分强调句法和时态, 词汇只是嵌入语法模式中; 词汇和语法的教学处于一种相对孤立状态。这不仅制约外语教学的发展, 同时也限制词汇和语法教学本身的进步。而语块教学打破这种孤立状态, 将词汇和语法融合起来, 词汇不再是单纯的词语学习, 而是有着某种特定模式的、兼有一定语法规则、形成适用于不同环境、有特定意义的语言板块, 可以提高外语学习的有效性。以语块教学为主与以语法为中心的教法的最大区别在于对/词0的看法。后者把/词0等同于/单词0, 认为句子的生成靠语法组织单词; 以语块教学为主, 则认为/词0的概念应该扩展到语块和固定组合形式, 不同类型的语块是组成句子的基本单位, 语块本身的性质已经决定它们可以和什么语块一起组成句子, 也就是说, 语块本身包含语法信息。

因此, 要改变传统的教学观念, 应该把词汇教学融入各项教学中; 利用语块把语言知识和运用结合起来, 让词汇教学变成一个以语块教学为中心的整体教学。

3.2 语块教学方式

明确性体现在语块教学的始终, 即明确强调学习语块以及掌握语块策略的重要性; 明确给学生示范有效的语块学习策略; 明确训练学生如何使用各种语块的学习策略; 明确指明何时使用、为何使用各种语块学习策略; 明确鼓励学生进行自我评价和自我调控等。词汇表仍是必要的, 但是必须按照语块教学的要求改造, 应该包括更多词汇信息, 包括一些句法信息、用法信息、搭配信息 (桂

诗春 2004)。

3.3 注重语块习得策略教学

要变传统教学为策略教学,培养学生创造能力。教学应让学生了解策略的目的和具体内容,让他们有意识地学习语块。开展语言技能分项策略教学法培训的语块教学策略法培训,如通过选择记忆内容和方法,自我检查和纠正、记忆、活用、关键词、联想、重复、分类等元认知和认知策略等。心理语言学认为,我们朗读时会无意识地思维,如把词汇置于一定语境中,把单词搭配方式、句子结构模式、上下文联系模式、发音节奏、速度、重音、语调模式都掌握起来,大脑会产生极强记忆,起到事半功倍的效果。

3.4 结合语境的词汇习得

根据 Wallace 的观点,真正掌握一个单词,必须符合以下要求:(1)识别其书面和口头形式;(2)随时回忆起来;(3)与适当的物体或概念联系起来;(4)以适当的语法形式使用它;(5)口头上清晰发音;(6)书写时正确拼写;(7)按正确搭配使用它;(8)按适当的正式程度运用它;(9)意识到词的内涵意义与联想意义(Wallace 1982)。学习者要树立正确的语言观,要认识到学习词汇不是简单的背诵词汇表,要注重词汇在不同情境里的规律性组合,借助语法,以语块的不同组合来体现语言使用的规律以及语境的创造。同时,可以把以往强调学生积累大量单个词汇的策略转变为大量记忆和操练适用于一定情景的语块积累。最后,以语块教学为中心的词汇教学并不否认语法在英语学习中的作用,好的教学法应该帮助学习者通过最小的记忆强度获得最好的交际能力。只有当学习者感到自己能够用英语表达思想和传达信息,才会有成就感,才会有学习动力。以语块为中心的词汇教学不反对教语法,反对的是语法占主导地位,忽视词汇教学的作法。

参考文献

陈万会. 词块的心理现实性及其特征 [J]. 外语学刊, 2008(6).

桂诗春. 我国外语教学的新思考 [J]. 外国语, 2004(4).

李晓琪. 关于建立词汇)) 语法教学模式的思考 [J]. 语言教学与研究, 2004(1).

曲晶张丽. 英汉词汇文化内涵迁移对比研究 [J]. 外语学刊, 2007(6).

王立非 钱娟. 我国学生英语演讲中的语块特点: 基于语料库的研究 [J]. 外语学刊, 2009(2).

徐盛桓. 试论英语双及物构块式 [J]. 外语教学与研究, 2001(3).

Becker J The Phrasal Lexicon[M]. Cambridge Mass Bolt and Newman 1975.

Lewis M. The Lexical Approach [M]. London Language Teaching Publications 1993.

Lewis M. Implementing the Lexical Approach Putting Theory into Practice[M]. London Language Teaching Publications 1997.

Nattinger J R. & DeCarrico J S Lexical Phrases and Language Teaching [M]. Oxford Oxford University Press 1992.

Nattinger J & DeCarrico J Lexical Phrases and Language Teaching [M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2000.

Pawley A. & Syder F. Two Puzzles for Linguistic Theory: Native-like Selection and Native-like Fluency [A]. In Richards, J., Schmidt, R. (eds). Language and Communication [C]. London Longman 1983.

Şekmen A. J Current Trends in Teaching Second Language Vocabulary [A]. In N. Schmidt & M. McCarthy (eds). Vocabulary: Description, Acquisition and Pedagogy [C]. Cambridge Cambridge University Press 1997.

Wallace M. J Teaching Vocabulary [M]. London Heinemann Educational Books 1982.

Wray A. Formulaic Language and the Lexicon [M]. Cambridge Cambridge University Press 2002.

收稿日期: 2008-07-22

—责任编辑 李洪儒—